

#FRA

**18.02. / jeudi / 18h00 :**

### Assurer le séjour

Nous traitons surtout les questions qui concernent la procédure de demande d'asile et l'autorisation de séjour. Après l'introduction et la possibilité de poser des questions générales, nous offrons des consultations courtes.

Intervenant: Hinif Hidarnejad / Aide aux réfugiés médicale Bochum

**03.03. / jeudi / 18h00 :**

### Emploi et formation professionnelle

Nous parlons des conditions pour travailler ou commencer une formation professionnelle en Allemagne. En plus, nous présentons des possibilités de consultation et d'information.

Après l'introduction, il y a la possibilité de poser des questions individuelles.

Intervenante : Ulla Rothe / experte d'intégration au marché de l'emploi

**31.03. / jeudi / 18h00:**

### Commencer et continuer les études

Dans une introduction générale, nous parlons des possibilités et conditions pour commencer des études en Allemagne. Après, nous discutons les conditions pour commencer à étudier à la Ruhr-Universität Bochum et nous présentons des offres à l'entrée des études.

À la fin, il y a la possibilité de poser des questions individuelles.

Intervenants : Joana Dewender et Theodoros Markakidis / Relations internationales Ruhr-Universität Bochum

# WELCOME *to* STAY

**Information und Beratung für Geflüchtete und Unterstützer\*innen / Information and advice for refugees and supporters / Informations et consultations pour réfugiés et bénévoles /**

معلومات نصائح وإرشادات للاجئين والداعمين

In den Veranstaltungen für Geflüchtete und Unterstützer\*innen geht es um konkrete Fragen und Probleme des Aufenthalts in Deutschland. Nach einer Einführung zu allgemeinen rechtlichen Situation können individuelle Fragen gestellt werden.

Alle Veranstaltungen finden im **Kulturzentrum Bahnhof Langendreer** statt (Studio 108), **Wallbaumweg 108**, Bochum Langendreer (3 Minuten von der Haltestelle S1 „Bochum Langendreer“). Der Eintritt ist frei. Übersetzung jeweils in Englisch, Französisch und Arabisch.

**#ENG** These lectures for refugees and supporters are intended to address concrete questions and problems concerning residence in Germany. After an introduction dealing with the legal situation in general, the experts present will deal with individual questions.

All the lectures are in the **Bahnhof Langendreer Cultural Centre (Studio 108), Wallbaumweg 108**, Bochum Langendreer (3 minutes from the "Bochum Langendreer" stop of the local S1 train). Admission is free. All the lectures will be translated into English, French and Arabic.

معلومات للاجئين والداعمين "Welcome to Stay" ف محاضرات ومناقشات حول جميع الاسئلة المتعلقة ب الإقامة في المانيا ومشاكلها وحلولها بعد مقدمة عامة عن قانون اللجوء يمكنك طرح الاسئلة على الخبراء بهذه الشؤون كل ذلك سينظم في المركز الثقافي

**Bahnhof Langendreer (Studio 108)**

العنوان :

Wallbaumweg 108 Bochum Langendreer (عبارة عن ٣

دقائق من موقف ال س بان

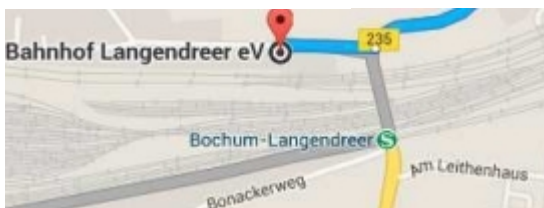
والدخول مجاني للجميع

وفي كل المناقشات ( المحاضرات ) يوجد هنالك مترجمين

, لعدة لغات ( عربية

, إنكليزية ,فرنسية

**BAHNHOF  
LANGENDREER**



www.bahnhof-langendreer.de  
Wallbaumweg 108 | 44894 Bochum

**#FRA** Dans les réunions pour les réfugiés et les bénévoles, nous traiterons des questions et problèmes concrets en ce qui concerne le séjour en Allemagne. Après une introduction à propos de la situation juridique générale, les experts présents resteront à votre disposition pour répondre à vos questions individuelles.

Toutes les réunions ont lieu au **centre culturel Bahnhof Langendreer (salle 108), Wallbaumweg 108, Bochum Langendreer** (situé à 3 minutes de la gare S1 Bochum Langendreer). Entrée libre. Toutes les réunions sont traduites en anglais, arabe et français.

## **18.02. / Donnerstag / 18 Uhr:**

### **Aufenthalt sichern**

In der Veranstaltung geht es um alle Fragen zum Asylverfahren und Aufenthaltsrecht. Nach dem Vortrag: individuelle Kurzberatung.  
Referent: Hinif Hidarnejad / Medizinische Flüchtlingshilfe Bochum.

٢٠١٦/٠٢/١٨

: الاقامة الامنة

في هذه المناقشة (المحاضرة) توضيح لجميع الاسئلة المتعلقة

ب قضية اللجوء وحق

. الاقامة

بعد مقدمة عامة حول القانون والتوضيح يتم تقديم المشورة ويمكن

ايضا طرح

. الاسئلة الفردية للإجابة عنها

Hinif Hidarnejad / Medizinische

Flüchtlingshilfe Bochum.

## **03.03. / Donnerstag / 18 Uhr:**

### **Arbeit und Berufsausbildung**

In dem Vortrag geht es um Voraussetzungen und Bedingungen in Deutschland zu arbeiten oder eine Ausbildung zu beginnen. Zudem werden Möglichkeiten zur Beratung und Information vorgestellt.  
Referentin: Ulla Rothe / Expertin für Integration in den Arbeitsmarkt

٢٠١٦/٠٣/٠٣

: العمل والتدريب المهني

في هذه المحاضرة (المناقشة) حول ماهية وكيفية وشروط ومقومات

و قيود العمل في

المانيا وذلك لأجل البداية في تعلم مهنة (مدرسة المهن) بالإضافة الى

ذلك يتم

. تقديم خيارات للظفر فيها ومعلومات عنها

وبعد المقدمة والتوضيح يمكن طرح الاسئلة والاستفسار عن المعلومات

: الاستاذة المحاضرة

Ulla Rothe

## **31.03. / Donnerstag / 18 Uhr:**

### **Studium beginnen oder fortsetzen**

Hier geht es darum, welche Möglichkeiten und Bedingungen es gibt, in Deutschland ein Studium zu beginnen oder fortzusetzen. Danach werden Voraussetzungen für ein Studium an der Ruhr-Universität erläutert und Angebote zum Studieneinstieg vorgestellt.  
Referent\*innen: Joana Dewender und Theodoros Markakidis / International Office der Ruhr-Universität

## **#ENG**

### **6 p.m. / Thursday / 18 February 2016:**

#### **Obtaining permanent residence**

This lecture will be about all matters relating to asylum procedures and the right of residence.  
Speaker: Hinif Hidarnejad / Medical Assistance for Refugees, Bochum.

٢٠١٦/٠٣/٣١

: بداية الدراسة واستمرارها

بعد مقدمة عامة حول كيفية الدراسة والبدء بها للمرة الأولى لذلك في

المانيا.

ما هي الاحتمالات (الامكانيات) والشروط في المانيا من اجل البدء

بالدراسة

. والاستمرار بها

ومن ثم توضيح للشروط والمقومات لأجل بدء الدراسة في جامعة

"بوخم

. " Ruhr-Universität

. وما هي لعروض الموجودة لأجل البدء والصعود في هذه الدراسة

. وفي النهاية يمكن طرح الاسئلة والاستفسار حول ذلك

: الاستاذة المحاضرة

Joana Dewender, Theodoros Markakidis / International Office Ruhr-Universität

### **6 p.m. / Thursday / 3 March 2016:**

#### **Work and vocational training**

This lecture will be about the terms and conditions to be fulfilled by people wishing to work or start an apprenticeship in Germany. Attendees will also be told how to get advice and information. After the introduction there will be the opportunity to ask individual questions.  
Speaker: Ulla Rothe / expert on integration in the labour market

### **6 p.m. / Thursday / 31 March 2016 :**

#### **Starting or continuing higher education**

This lecture will start with a general introduction describing the possibilities and requirements for starting or continuing higher education in Germany. The entrance requirements for starting a course of study at the Ruhr University in Bochum will then be explained.  
Speakers: Joana Dewender and Theodoros Markakidis / International Office of the Ruhr University